Portuguese Programmatic Course was prepared by Jack Lee Ulsh, supervisor of Portuguese instruction at the Foreign Service Institute. This first volume contains 25 units of work. Volume 2 contains an additional 23 units and completes the course. The Portuguese presented in both volumes is educated speech drawn principally from Brazilian sources but intended to serve the needs of students going to Europe or Africa. The guidance of an instructor will be helpful in making such adaptations as are appropriate for continental or African Portuguese as well as for regional variations within Brazil.

The first edition of Volume I appeared in 1974. In this, the revised edition, units 1 - 7 have been rewritten with an entirely different format and units 8 - 10 have undergone major changes. Units 11 - 25 have been left essentially as they were, receiving only minor modifications and corrections.

Inês de Freitas Ulsh was the author's chief consultant for the first edition, contributing substantially to the development of many of the dialogs and drills. Much of her work remains in units 11 - 25 of the present edition. The author's principal contributor and consultant for the revised units 1 - 10 has been Murilo Von Meien. Useful suggestions were offered by M. Zilah Pereira Aranha.

The tape recordings which provide the principal substance of this course were made under the guidance of Mr. Ulsh in the FSI language laboratory with José M. Ramirez serving as the audio engineer. The Portuguese voicing was done by Yara Alwarenga, T. Lisieux C. Campbell, Zoe Finhane Greene, Milenne Dias Houseman, Neire Barim de Souza Johnson, Mrs. Ulsh and Mr. Von Meien. Announcements and English voicing were supplied by Mr. Ulsh.

The original manuscript was typed by Irma Ponce, Maryko Deemer and Claire Freeman. Revised units 1 - 10 and the changed portions of units 11 - 25 were typed by Megan Maria McCall.

The cover and the title page were prepared by John McClelland of the Audio Visual Staff. Mr. Von Meien photographed the view of Rio de Janeiro which was used for the cover design of both volumes.

The original edition of Volume I was accompanied by an instructor's manual which provided a guide to the recorded portions of the student's text and contained a script for all of the Portuguese which had been recorded and which did not appear in print in the student text. The revised Volume I has no separate instructor's manual. Recorded portions which are not evident from the text are included in a special section in the back of the volume.

Lloyd B. Swift
Associate Dean
School of Language Studies
Foreign Service Institute
TO ÂNGELA
Foreword

This volume contains twenty-five units of work. Units one through twenty-four contain new material. Unit twenty-five is a review.

A portion of the materials is presented through programming. Indeed, the word *programmatic* in the title means just that: partially programmed.

In the typical programmed format, information is given to you by means of a carefully designed sequence of numbered 'frames.' What is a 'frame?' A frame is simply a step in a learning sequence, and it bears a number for identification. Let us illustrate.

1. Right now you are looking at a frame. It is frame number one, and we have given it that number. It is the first step in a very brief learning sequence that you are now undertaking.

2. This is frame number 2. Usually a frame will refer you to an item recorded on the tape. When this is the case, you will see one or more sets of parentheses appearing right after the frame and just below it, like this:

   ( ) ( )
3. The parentheses will always mean that something is recorded on the tape, and the number of sets of parentheses will always tell you the number of times that that particular 'something' is recorded on the tape. Thus, two sets of parentheses will indicate that the item appears twice. Likewise, you can expect to hear an item three times if you see this:

( ) ( ) ( )

4. So, when you see one or more sets of ( ), you should turn on the tape and listen. But, always be sure you read the frame first. You will probably find it necessary to turn off the tape after the last set of ( ) to keep the tape from getting ahead of you.

5. You will often see an 'x' after some or all of the parentheses, like this:

( ) ( )x ( )x ( )x

6. That 'x' means that you are to mimic aloud (at the very least, under you breath, softly) what you have just heard. In this case you would repeat aloud after each of the last three times you hear the item. You may let the tape run as you do this.

( ) ( )x ( )x ( )x
7. Beginning in Unit 10 you will be asked questions which will be based on information we have given you. You are to answer aloud. The correct answers will appear just below the frame, to the left of the page, partially in the margin, like this:

(Answer)

8. Always give you answer aloud first. Then check the answer in the left margin to see if you were right. To avoid temptation you should keep the answer covered with your hand or a suitably sized piece of paper.* Reveal the answer only after you have spoken it aloud. You should then further verify the correct response by listening to it on the tape, where we have pre-recorded it, and by repeating it aloud as shown. This procedure will usually be indicated as follows:

Verify: ( )x ( )x

So much for our very brief introduction to programming. It is unlikely that you will have any trouble following along.

All portions of these materials, whether they are programmed or not, lend themselves well to self-instruction. It is recommended, however, that you have a 'check-out' session with an

* The author once saw a student using a fat cigar. No objections, provided it's not lighted!
instructor at regular intervals to assure yourself that you are progressing satisfactorily. During these sessions the instructor can verify what you have prepared, polishing it and practicing it with you. In an intensive course where you are studying Portuguese up to eight hours a day it is advisable to plan on two to three or more hours of 'check-out' per day, preferably not all at one sitting.

In the first six units the programming leads to brief conversational exchanges. These exchanges appear in the text and they are pre-recorded on tape. You should take the time to learn them well, because you will be asked to exhibit them and practice them with your instructor during the check-out sessions.

A series of longer exchanges called dialogs begins in Unit seven. These too you will want to prepare thoroughly so that you feel comfortable participating in them with your instructor.

In Units eight through twenty-four you will find a variety of practice exercises dealing with one or another grammatical point. Most of these exercises are recorded on tape. Follow the instructions for each one and work conscientiously. Your instructor will want to verify that you have mastered the point being drilled.
CONTENTS

Preface
Foreword

Unit 1
Programming
Pronunciation
  Nasal om
  Nasal im
  dʒ sound in dia
Word Order
  Está, sim
Pronunciation
  unaspirated t
  em diphthong
  syllable-final r
  ch sound in noite
  sh sound in chovendo
  a̯o diphthong in não
Negation
  não for 'no' and 'not'

ix
Unit 2

Programming

Part I

obrigado/obrigada 26

o senhor/a senhora 28, 29

Pronunciation

nh of senhor/senhora 28, 29

o of senhora 29

flapped r of senhora 30

vai/vou in greetings 32

Pronunciation

nasal ui diphthong (muito) 34

Leavetaking 37

Pronunciation

é of até 37

o of logo 38

ã of amanhã 39

Part II

casado/casada 41

sou 43

solteiro/solteira 46

Pronunciation

lh of filho 50

tem/tenho 50, 51
Pronunciation

1 of Qual  56
e of velha  56
o of nova  57
r of Maria  58
chamar-se  61

Unit 3

Programming  63
Pronunciation

r of Yara  63
conhece/conheço  64
Pronunciation

r of professor  67
e of ela  67
e of verb é  68
nh of minha  68
o of nossa  70
r of claro  73
e of essa  75
r of rapaz  75
esse/essa  76
meu/nosso with masculine nouns  78, 79
ele/ela contrast  80
Quem?  83

xi
PORTUGUESE

Unit 4
Programming 87
Pronunciation 87
nasal ã

do/da showing possession 91
Onde?/Onde está? 95
Responses to Onde?: em, na 96, 97
Exchanges with vai/vou 101

Unit 5
Programming 107
Pronoun eu 107
vou/vai with infinitive 108
Infinitive = neutral form 110
Neutral forms: -ar, -er, -ir 114
Pronunciation 115
j and s of José
r and l of Raquel 116
r of Roberto 116
stressed syllable in Inês 117
stressed syllable in Lúcia 118
mas (contrastive statements) 119
pretende with infinitives 122
pretendo with infinitives 123, 124
Quando? 127
Responses to Quando? 127

xii
PORTUGUESE

Unit 6
Programming 135
Pronunciation
syllable-final 1 135
Title of respect: dona 136
Title of respect: o senhor 137
quero/quer with infinitives 138, 139
posso/pode with infinitives 146, 147
por que? (Why?) 152
porque (because) 153
com 157
sem 158

Unit 7
Programming 163
I-forms 163
He-forms 164
We-forms 165
We-forms with infinitives 167
Definite article and indefinite article 167, 168
Pronunciation
flapped ɾ in clusters 169
ê que after Onde? 170, 171
Você 171, 172
Dialog

Supplemental Practices

I-form with neutral form 176
We-form with neutral form 177
He-form with neutral form 179
Asking questions 181
Answering questions 182
Practice with sô 183
Practice with guiser 185
Translation practice 186

Unit 8

Programming 191

Pronunciation
diphthong review 192
open ĕ, closed e 195
Dialog 198

A Look at the Grammar

They-forms 200
'Going to' 205
'Not' + verb 211
Comprehension 214
Translations 214
PORTUGUESE

Unit 9

Programming 219
Pronunciation 219
  ã and ãh contrast 219
  ã and ãg contrast 220
Dialog 222
A Look at the Grammar 222
  Classification of Nouns: Gender 224
    Definite articles 228
    Indefinite articles 230
Comprehension 233
Translations 233

Unit 10

Programming 236
  The Contractions na and no 236
Dialog 240
A Look at the Grammar 243
  Constructions no and na 245
    'Being': ser/estar 245
    More contractions: num/numa 252
Comprehension 254
Translations 254
Unit 11

Programming 257
Pronunciation 257
  Open o; closed o 257
Structure 259
  Pluralizing s 259
  Voiced/unvoiced contrast 262
  Pluralizing z 263
  Plural nos, nas, nuns, numas 265
Dialog 269
Some numbers 270
A Look at the Grammar 270
  I. Plural Nouns 270
  II. Gender Agreement 272
    Quantos 272
    Meu, minha 274
  III. More contractions 275
    do, da, dos, das 275
    dum, duma, duns, dumas 277
Comprehension 278
Translations 278
Unit 12

Programming 281

Cognates 281

ter gue 286

Dialog 288

A Look at the Grammar

I. Verbs of -ar type 290

II. Gostar + de 295

III. ter gue 300

IV. Negative questions 302

Comprehension 304

Translations 304

Unit 13

Programming 306

Pronunciation 306

Nasal Vowels 306

Open O; -ar verbs 311

Dialog 313

A Look at the Grammar

I. They-forms of -ar verbs 315

II. We-forms of -ar verbs 317

III. Conjunction gue 318

Comprehension 322

Translations 322
Unit 14

Programming
Past tense -ar verbs, 326
I-forms/he-forms 326
Past tense: 'go'; 'have' 330
Contractions ao, à 333
Contractions nele, nela 334
Dialog 336

A Look at the Grammar
I. Past tense -ar verbs 339
II. Past tense of 'having' 343
III. Contractions ao, à 345
IV. Past tense of 'going' 346
V. achar que; falar que 347

Comprehension 348
Translations 348

Unit 15

Programming
-aram ending 352
-amos ending, present and past 354
ir, ter in past 355
'we are'; 'they are' 359
saber/conhecer 360
Dialog 361

A Look at the Grammar

xviii
PORTUGUESE

I. -ar verbs in past, we-forms and they-forms 365
   With já, ainda não 369

II. We-forms, they-forms of 'having', 'going' in past 371

III. Ter, Ser, Estar; we and they-forms, present 374

IV. Ser for identity 377

V. Double negative não...nada 380

Comprehension 381
Translations 381

Unit 16

Programming 384
   -er verbs in past 384
   Reflexives 388
   pelo/pela 392

Dialog 393

A Look at the Grammar
   I. -er verbs in past 396
   II. Telling time 398
   III. Reflexives 403

Comprehension 403
Translations 404
Unit 17

Programming

Pronunciation
-ão/ões; cognates
-al/-ais; cognates
z link before vowels

Structure
-ir verbs in past
de with sair

Dialog

Expansion Exercises

Adverbial Time Expressions

Comprehension

Translations

Unit 18

Programming

Possessives:

o meu/a minha
o seu/a sua
o nosso/a nossa
o livro dele/a carta dele, etc.
o dele/a dele, etc.
o (livro) de Paulo, etc.
Dialog
Supplementary Vocabulary
  Days of the week
  Months of the year
Expansion Exercises
  Days and months
  comprar and mandar
  a gente 'we'
Comprehension
Exchanges

Unit 19
Programming
  Pronunciation
    Nasal vowel linked to non-nasal vowel
  Present tense -ir verbs
  -ndo form of verb
Dialog
Expansion Exercises
Comprehension
Translations
PORTUGUESE

Unit 20

Programming 467

Open O and E in -ar and -er verbs 467

este, esse, etc. 476

Dialog 480

Expansion Exercises 483

1. Common greetings 484

2. dâ para 485

3. Que + noun! 486

4-8. Cognates ending in -ão and -al 486

Comprehension 490

Exchanges 490

Unit 21

Programming 493

I. -ava endings 493

II. Nouns and adjectives ending in stressed -el, -ol, -il, -ul 506

Dialog 512

Expansion Exercises 514

1. viajar 514

2. aliâs 515

3. Que (exclamation) 516

Translations 516

xxii
PORTUGUESE

Unit 22

Programming 518
-ia endings 518
Dialog 531
Expansion Exercises

1. Common First Names 534
2. Name Combinations 535
3. vender 535
Translations 536

Unit 23

Programming 540
era, etc. 540
tinha, etc. 541
estava, etc. 544
'Past description' 546
pretendia, etc. 548
queria, etc. 549
ia, etc. 550
tinha que, etc. 551
sabia, etc. 552
Dialog 554
Expansion Exercises

1. reparar 555
2. procurar 555
3. perder-se 556
4. o dinheiro dá 556
5. More Names
   A. First Names 558
   B. Family Names 558
Translations 559

Unit 24
Programming 563
   I. Unstressed -el and -il endings 563
   II. Open o and closed o in certain adjectives 573
Dialog 580
Expansion Exercises
   1. acabar + -ndo 582
   2. precisar 582
   3. More Family Names 583
Exchanges 585

Unit 25
REVIEW
   Outline of Review 591

---

Portuguese-English Vocabulary 633
Index of Grammatical and Topical Features 641
Instructor's Guide to the Accompanying Recordings 647
xxiv